

Distr.  
GENERAL

S/1997/641  
13 August 1997  
ARABIC  
ORIGINAL: FRENCH

## مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ١٢ آب/أغسطس ١٩٩٧ موجهة إلى الأمين  
العام من الممثل الدائم للكسمبرغ لدى الأمم المتحدة

أتشرف أن أوجه انتباهكم الى البيان الذي أصدرته في ٧ آب/أغسطس ١٩٩٧ رئاسة الاتحاد الأوروبي بشأن مراقبة الانتخابات في جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (انظر المرفق).

وسأكون ممتنا لو تفضلتم بتعميم نص هذه الرسالة ومرفقها بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) جان لوي فولزفيلد  
الممثل الدائم للكسمبرغ  
لدى الأمم المتحدة

## مرفق

بيان أصدرته في ٧ آب/أغسطس ١٩٩٧ رئاسة الاتحاد الأوروبي  
بشأن مراقبة الانتخابات في جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية

[الأصل: بالانكليزية والفرنسية]

بالإشارة الى مسعاه في بلغراد يوم ١٦ تموز/يوليه وكذا الى إعلانه المؤرخ ٣١ تموز/يوليه ١٩٩٧،  
يؤيد الاتحاد الأوروبي تأييدا تاما إعلان الرئيس الحالي لمنظمة الأمن والتعاون في أوروبا بشأن مراقبة  
الانتخابات في جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية والذي صدر في كوبنهاغن يوم ٥ آب/أغسطس ١٩٩٧.

ويناشد الاتحاد الأوروبي سلطات جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية أن تقبل عرض قيام منظمة الأمن  
والتعاون في أوروبا بمراقبة صادقة للانتخابات التشريعية والرئاسية في جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية.  
ويشير الى أن منظمة الأمن والتعاون في أوروبا ومكتب المؤسسات الديمقراطية وحقوق الإنسان التابع لها  
هما الجهازان المختصان في مجال مراقبة الانتخابات، بما في ذلك تلك التي تجري في جمهورية  
يوغوسلافيا الاتحادية. وعلاوة على ذلك، يتعين على مكتب المؤسسات الديمقراطية وحقوق الإنسان أن  
يحدد بكل حرية تشكيل فرق مراقبة.

ويرفض الاتحاد الأوروبي النهج الانتقائي الذي تسلكه سلطات جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية.  
ويطلب إليها أن توجه دعوة الى منظمة الأمن والتعاون في أوروبا دون شروط مسبقة بشأن ما تفعله أو  
لا تفعله.

ويؤكد الاتحاد الأوروبي على ضرورة مراقبة عملية الانتخابات استنادا الى معايير معترف بها دوليا،  
تشمل العملية بأكملها، بما في ذلك مسألة حرية التعبير والإعلام، وكذا استعمال جميع الأطراف لوسائل  
الإعلام على قدم المساواة، وبخاصة في الفترة التي تسبق الانتخابات. وفي هذا الصدد، يؤكد الاتحاد  
الأوروبي من جديد ضرورة التنفيذ العاجل والتام للتوصيات التي وردت في تقرير غونزاليس.

ويحث الاتحاد الأوروبي جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية على الاستفادة من عرض المساعدة الذي  
تقدمت به منظمة الأمن والتعاون في أوروبا من أجل ضمان عدالة الاقتراع.

وبضمان انتخابات حرة وديمقراطية ستبرهن جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية على عزمها على  
الالتزام الواضح بنهج الديمقراطية وسيادة القانون، مما سيسهم في اندماجها التام في المجتمع الدولي.

— — — — —